

Anno 1872

## Vor 135 Jahren wurde das Bonneweger Feuerwehrkorps gegründet (2)



Das ehemalige Spritzenhaus der „Bouneweger Pompjeeën“ - 1898-1968 -,  
gelegen in der „rue Charles Gounod“.

Foto: Photothèque de la Ville de Luxembourg Datum: 22.6.1968

In der letzten Nummer der „Nouvelles de Bonnevoie“ haben wir ausführlich über die Gründung unseres Jubilarsvereins berichtet, der anno 1872 aus der Taufe gehoben wurde, sowie die Entwicklung des Feuerlöschwesens in Bonneweg bis zur Gründung der Berufsfeuerwehr der Stadt Luxemburg im Jahre 1922 beleuchtet. Im nachfolgenden Artikel wollen wir kurze Einblicke geben in die Vereinschronik der Bonneweger Wehr, die zu Recht stolz auf eine 135 jährige Vergangenheit zurückblicken kann, hat es doch in dieser langen Zeitspanne wahrlich nicht an Ereignissen gefehlt.

Mit großer Begeisterung, und unter der Mithilfe der ganzen Ortschaft, feierte das Bonneweger Feuerwehrkorps am 25. Juli 1897 das 25jährige Bestehen seiner Gründung. Es zeugt von der Kameradschaftlichkeit des Korps, dass annähernd zwanzig Gesellschaften darauf hielten, den Festzug zu verschönern, welcher sich, nach den treffenden Worten des Verbandspräsidenten De Marie, hinsichtlich der Vereinstätigkeit der hiesigen freiwilligen Feuerwehr, durch die Strassen der Ortschaft bewegte. Drei Jahre später, im Juli 1900, beging die Wehr in einer glanzvollen Feier das Fest der Fahnenweihe. In den nachfolgenden Jahren, bis zur Eingliederung in die Berufsfeuerwehr im Jahre 1922, rückte das Bonneweger Korps gelegentlich am Sonntagmorgen zu Löschübungen auf der „Place du Parc“ aus, die beim Publikum einen großen Beifall hervorriefen.

Am Sonntag, dem 6. August 1922, beging der Verein sein 50. Stiftungsfest, an dem 30 Gesellschaften teilnahmen, und welches, so entnehmen wir Presseberichten von damals, „durchaus gut gelungen war und wieder einmal die schöne Solidarität bewiesen hat, die unter der Einwohnerschaft von Bonneweg herrscht“. Am Nachkirmessonntag, dem 18. Juli 1926, wurde unter drückend heißer Juliglut, das Fest der Einweihung einer neuen Fahne gefeiert. Nach der kirchlichen Einsegnung des neuen Banners, zog am Nachmittag ein farbenfroher Festzug durch die festlich geschmückten Straßen unserer Ortschaft, an dem sich, nebst sämtlichen Ortsvereinen, alle Feuerwehren von Groß-Luxemburg sowie andere Gesellschaften beteiligten.

In den dreißiger Jahren nahm die Bonneweger Feuerwehr des Öfteren an ausländischen Kongressen und Feuerwehrwettbewerben teil und erhielt 1934

den ersten Preis von Carignan sowie 1936 den der Stadt Charleville. Aufgrund ihrer hervorragenden Leistungen wurde die Wehr, anno 1937, zu Rethel Mitglied der „Académie de Dévouement de France“.

Im Jahre 1942 wurde das Korps durch die Besatzungsmacht aufgelöst und in den L.S.H.D. eingegliedert. Zu erwähnen aus dieser unseligen, schwierigen Zeit sind die Bombenangriffe vom 9. und 11. Mai 1944 auf Bahnhof Luxemburg. Neben den Bahnhofsanlagen wurden auch Teile des Stadtviertels Bonneweg schwer getroffen. Auch beim dritten Angriff, am 9. August desselben Jahres, bei dem bekanntlich die frühere Bonneweger Sankt Josef Kirche zerstört wurde, kamen Mitglieder unserer Wehr beim Löschen der Brände an der Seite der Berufsfeuerwehr zum Einsatz und wurden zur Brandwache herangezogen.

Nach der Befreiung der Stadt Luxemburg, am 10. September 1944, konnten die Feuerwehrmänner wieder ihre freiwillige Tätigkeit aufnehmen. Am 15. Juni 1947 beging das „Corps des Sapeurs Pompiers volontaires de Bonnevoie“ sein 75jähriges Stiftungsfest und veranstaltete gleichzeitig die erste Nachkriegskantonaltagung. Das Fest, an dem auch eine starke Delegation der „Sapeurs Pompiers de Thionville“ teilnahm, mit denen die Bonneweger Wehr jahrelang eine wahre Freundschaft verband, entfaltete sich zu einer begeisterten Kundgebung für das Feuerlöschwesen.

In einer schlichten, aber erhabenen Feier wickelte sich, am 8. Mai 1960, in Anwesenheit zahlreicher Ehrengäste, die dritte Fahnenweihe ab, weil das alte Banner im Laufe der Zeit ausgedient hatte. Bei herrlichem Sommerwetter wurde, am 2. Juli 1961, die Kantonaltagung der freiwilligen Feuerwehren der Stadt Luxemburg auf dem festlich geschmückten Spielfeld des F.C. Aris begangen. „Die vorgeführten Schul-, Lösch- und Rettungsübungen“, so entnehmen wir der zeitgenössischen Presse, „fanden die allgemeine Bewunderung und Anerkennung der anwesenden Honoratioren und der zahlreichen Zuschauer“. Hervorragend waren die Löschübungen der Berufsfeuerwehr in ihren Flammenschutzanzügen sowie die Rettung verletzter Personen mittels Schiebeleiter und Kabel. Die Bonneweger Wehr, welche u.a. verschiedene Vorführungen übernommen hatte, war im neuen Einsatzdress angetreten. „Zum Abschluß der aufschlußreichen Vorführungen, so hieß es, „blies ein Feuerwehrmann von der Spitze der mechanischen DL44 Drehleiter das bekannte Feuerwehrlied „d'Kadetten vun der Sprézt“.

Im Zuge der Sanierungsarbeiten im Zentrum unserer Ortschaft fiel, anno 1968, das im Jahre 1898 bezogene Spritzenhaus in der „rue Gounod“, in unmittelbarer Nähe der „Bonneweger Plëss“, der Spitzhacke zum Opfer, so dass die Bonneweger Freiwillige Feuerwehr während längerer Zeit kein eigenes Lokal besaß. Nach langwierigen Verhandlungen mit den staatlichen

Rédaction : François GAASCH  
31, rue Jean Schaack  
L-2563 Luxembourg  
E-mail: gaasch@alternet.lu

Tirage : 6.600 exemplaires

Distribution gratuite à tous les ménages

und kommunalen Instanzen ging, endlich ein langgehegter Wunsch in Erfüllung, und so konnten am 17. April 1971 neue Versammlungsräume nebst Geräterokal im Untergeschoss der früheren Badeanstalt, gelegen in der "rue des Ardennes", feierlich ihrer Bestimmung übergeben werden. Infolge verschiedener Anschaffungen platze das besagte Lokal allmählich aus allen Nähten. Seit der Einweihung, am 23. September 1993, dient nunmehr ein Teil des Untergeschosses des Kultur- und Vereinszentrums als Garage für den Fuhrpark und als Abstellraum für das Feuerwehrmaterial.

Einer der Höhepunkte in der Geschichte der freiwilligen Wehr Bonneweg war die Hundertjahrfeier, am 23. und 24. September 1972. Die Feierlichkeiten wurden am 23. September eröffnet mit einem Wettbewerb um die "Coupe du Centenaire", an dem 15 Mannschaften aus allen Gegenden des Landes teilnahmen. Die Anwesenheit zahlreicher Persönlichkeiten aus dem öffentlichen Leben und aus dem Feuerlöschwesen am darauffolgenden 24. September, sowie die Auszeichnung der Vereinsfahne mit der goldenen Verbandsmedaille, gaben dem Zentenarium ein besonderes Gepräge.

In der nun folgenden Zeit wurde ständig am Aufbau der Wehr gearbeitet, und die Ausbildung der Mitglieder in den vom nationalen Feuerwehrverband organisierten Lehrgängen vorangetrieben. Ein großer Tag in der Vereinsgeschichte war der 18. Juli 1973, als das Bonneweger Korps bei der internationalen Feuerwehrolympiade in Brünn (C.S.S.R.), eine Bronzemedaille erringen konnte. Im Jahre 1977 gewann es erneut eine Bronzemedaille für die erfolgreiche Teilnahme am internationalen Wettbewerb in Trento (Italien).

Im Laufe der Zeit bewiesen die wackeren Feuerwehrleute immer wieder ihre Hilfs- und Dienstbereitschaft, so gelegentlich bei Bränden an der Seite der Berufsfeuerwehr, oder sie wurden zur Brandwache herangezogen. Zu den größten Bränden der Nachkriegszeit zählen unter anderem am 11. Oktober 1962 der Großbrand in der Schreinerwerkstatt Baum, gelegen zwischen der Letellier- und Rennbahnstraße, die Feuersbrünste in Wohnhäusern, zum einen am 30. Dezember 1961 auf der "Itzigerknupp", hervorgerufen durch die Überhitzung der Ofenröhre eines Dauerbrenners, zum andern am 29. Januar 1963 in der "rue Pierre Hentges" infolge der unsachgemäßen Behandlung einer Gasflasche, der Großbrand in den Lagerräumen der Firma Hary Pütz, gelegen an der "route de Thionville", in den siebziger Jahren, sowie die Feuersbrunst, die am 31. August 1994 in der Schweinezucht auf dem "Turping Haff" ausbrach und etwa 500 Schweine Opfer der Flammen wurden. Der letzte, große Einsatz bei der Flugzeugkatastrophe am 6. November 2002, wo binnen kürzester Zeit 3 Mann der Bonneweger Wehr mit dem Mannschafts-Transportwagen an der Absturzstelle waren, bewies einmal mehr die gute Zusammenarbeit mit den Kameraden der Berufsfeuerwehr. Hinzu kommen noch die unzähligen Einsätze bei Überschwemmungen, Rohrbrüchen, für den Bereitschaftsdienst oder für andere Anliegen zum Wohlergehen der Bevölkerung.

Ein Meilenstein in der Vereinsgeschichte war ohne Zweifel die Gründung einer Jugendsektion im Jahre 1987, so dass sich der Effektivbestand von Jahr zu Jahr vergrößerte, und die Bonneweger Wehr, anno 1994, 21 aktive sowie 9 jugendliche Feuerwehrmitglieder zählte. Weitere Höhepunkte waren

die Organisation von drei Kantonaltagungen, am 6. Juli 1975, 6. Juli 1986 und 3. Juli 1994 für die Feuerwehren aus dem Kanton Luxemburg-Stadt, nebst praktischen Vorführungen auf der Rasenfläche hinter der früheren Badeanstalt in der "rue Sigismund".

Anlässlich einer "Porte Ouverte", am 1. Oktober 1995, konnte in Gegenwart zahlreicher Ehrengäste, ein neuer Mannschafts-Transportwagen (M.T.W.) eingeweiht werden. Zwei Jahre später, am 4. und 6. Juli 1997, feierten die "Bonneweger Pompjeeën" ein glanzvolles 125jähriges Jubiläum und die Einweihung einer neuen Fahne.

Dem Tätigkeitsbericht, vorgetragen anlässlich der 135. Generalversammlung im Januar 2007, entnehmen wir, dass die Bonneweger Wehr, anno 2006, 15 Einsätze verzeichnete. Ferner gab es 22 Sicherheits-, Ordnungs- und Bereitschaftsdienste, sowie 18 theoretische und praktische Instruktionen. Zu erwähnen bleibt die Zusammenarbeit mit der Freiwilligen Feuerwehr Luxemburg-Pfaffenthal sowie die Beteiligung bei allen kirchlichen und weltlichen Feiern.

War das Aufgabenspektrum anno 1872 nahezu ausschließlich auf die Brandbekämpfung beschränkt, steht heute eine 15 köpfige Einsatztruppe bereit für Hilfeleistung, Ordnungsdienst, Katastrophenschutz oder kulturelle Angelegenheiten. In den 135 Jahren ihres Bestehens hat die Freiwillige Feuerwehr den Einwohnern Bonnewegs und der Umgebung unschätzbare Dienste erwiesen. Großes wurde in der Vergangenheit geleistet, und auch die jetzigen Mitglieder sind bestrebt, ihrer hehren Aufgabe gerecht zu werden, treu der Devise „Gott zu Ehr, dem Nächsten zur Wehr“. Ad multos annos.

**Claude Wolwert**

Quellennachweis:

- 1) Archives Communales de la Ville de Luxembourg
- 2) 125 Joër Bouneweger Pompjeeën 1872 - 1997
- 3) Lëtzebuurger Pompjeeënverband 1883 - 1983
- 4) Sapeurs Pompiers de Bonnevoie: brochure du Centenaire, 1972
- 5) Fräiwëlleg Pompjeeën Bouneweg: 75 jähregt Stëftungsfest; 1947
- 6) Pier Jean-Pierre: Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich, 1939
- 7) Freiwillige Feuerwehr Bonneweg: Erneuerung und Einweihung der Fahne, 1926
- 8) Luxemburger Wort: Ausgaben vom 3. Juli 1961, 19. April 1971, 25. September 1972 und 31. Januar 2007
- 9) Luxemburger Zeitung: Ausgaben vom 7. August 1922 und 19. Juli 1926

## Bonneweger Neiegkeeten CALENDRIER 2007 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
112	VE, 29 février	ME, 12 mars	VE, 14 au DI, 16 mars
113	VE, 6 juin	ME, 18 juin	VE, 20 au DI, 22 juin



## Kasemattentheater

Das Kasemattentheater erinnert an seinen Gründer Tun Deutsch der am 20. Oktober 1977 im Alter von 45 Jahren an Herzversagen gestorben ist.

Unter dem Titel „ Tun Deutsch Herbst „ werden im Kasemattentheater noch folgende Stücke aufgeführt :

### Gretchen 89ff

Theaterkabarett mit Luc Feit und Steve Karier

am 30. November und am 1. 3. 4. 6. 7 Dezember 2007 um 20.00 Uhr.

„ ein Reigen von Zweierszenen, der kein Klischee auslöst. Ein kleines, gnadenlos ehrliches Stück für zwei Schauspieler..... „

„ .....die beiden Schauspieler bieten Theatergenuss vom Feinsten... „

### Kannertheater

Monster ënnert dem Buedem

de Poppentheater Hoplabum vun a mam Pit Vinandy

Virstellungen 4. 6. 8. 13. 15. 18. 20. Dezember 2007 um  
**15.00** Auer an den  
9. a 16. Dezember um **11.00** Auer  
am Kasemattentheater

**Der tintenschwarze Mond : La légende d'Ono no Komachi  
amoureuse qui ne rencontra jamais maître Kawabata :  
performing a strange meeting**

nach einem Konzept von Steve Karier mit der Butotänzerin Yuko Kominami, Musik Roby Steinmetzer - Sprecher Steve Karier und Lambert Schlechter am 11. und 15. Dezember 2007 und am 11. 12. 18. und 19. Januar 2008 um 20.00 Uhr im Kasemattentheater

Kasemattentheater „ Saal Tun Deutsch „

14, rue du Puits - L-2355 Luxembourg-Bonnevoie

Réservations 291 281 ( Répondeur ) - [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)



ZEISS

We make it visible.

Ray-Ban

GENUINE SINCE 1937

PORSCHE DESIGN  
EYEWEAR  
P'8000

BURBERRY



PRADA

D&G  
DOLCE & GABBANA

# MEYER

OPTICIEN LUC MEYER

A CÔTÉ DE LA PHARMACIE **AST**

121, rue de Bonnevoie  
L-1261 Bonnevoie  
Tél.: +352 29 90 19

## Zusatzbrillengläser zum 1/2 Preis \*

**Unser Aktionsangebot: Die richtige Brille. Für jede Situation.**

Zusatzbrillengläser als sinnvolle Ergänzung Ihrer Erstbrille mit einer

- Sonnenbrille
- Lesebrille
- Computerbrille etc.

Besuchen Sie unser Geschäft.

Freuen Sie sich über Zusatzbrillengläser in Ihrer Sehstärke zum halben Preis.



\* Bezieht sich jeweils auf das günstigere Gläserpaar



**Wagener-Hallé**  
SARL

*Blanchisserie - nett à sec*

## Votre garde-robe au prix unique 4,90 Euro

sauf les articles plus difficiles comme soie, fourrures, cuir,  
anoraks fourrés, vêtements de cérémonie,  
robes-vestes-jupes en coton ou lin, popeline, imper.

En dehors de notre programme normal, nous faisons tout ce qui est spécial:  
Lambrequins, rideaux, couvre-lit, oreillers, coussin-soleil, tapis, housse-matelas,  
marquises, couvertures cheval etc...

Notre adresse à Bonnevoie:

Galerie Coopérative, 4, rue Pierre Hentges Tél. 29 59 21

Notre service de prise et remise fonctionne  
sous le N° de téléphone

Tél. 78 02 23

ALARME SANS FIL - SERRURES ET CYLINDRES



**Jean-Paul BEWENG**

Montage & Beschlagtechnik  
12, rue St.-Willibrord  
LUXEMBOURG-BONNEVOIE  
Tél. 492762 - Fax. 400866  
[info@beweng.lu](mailto:info@beweng.lu)

**Serrures et cylindres**  
**Coffres forts**  
**Boîtes aux lettres**  
**Reproduction clefs**  
**Maintenance portes**  
**Serrures électroniques**  
**Outillage et machines**  
**Alarmes sans fil**

**Magasin ouvert**

lundi-vendredi: 8.00-17.00

samedi: 8.00-12.00

**LA SECURITE C'EST NOTRE METIER**

**QUI.LU.CRU**

Brasserie-Restaurant

111 rue Anatole France - L-1530 BONNEVOIE  
(À 2 pas du Gantebeinsmillen) Tél. : 26.64.92.44

Jour de fermeture, dimanche soir & lundi

**Nouveau: espace enfants**

Terrasse panoramique & parking gratuit  
Cuisine française et Spécialités: Carpaccio à volonté,  
Produits Fumés Maison (saumon, thon, magret d'oie, foie gras)...  
Possibilité d'emporter.

**NOUS ORGANISONS TOUS VOS BANQUETS,  
MARIAGES, COMMUNIONS, ANNIVERSAIRES, ...**

Composition  
création  
scanning  
assistance  
plotter  
...

CTP → Impression  
offset  
digital  
offset

**H E N G E N**

14, rue Robert Stumper • BP 1825 L-1018 Luxembourg  
Tél. 48 71 63 1 • Fax 40 46 18 • E-mail [info@hengen.lu](mailto:info@hengen.lu) • <http://www.hengen.lu>



## Lëtzebuurger Guiden a Scouten

St Louis Grupp  
Bouneweg - Ste Irmine

Join us



Vum 7. bis 14. September waren d'Avex an CaraPio zesummen zu Iewerleng um Camp. Um Programm stoungen enner anerem Konstruktioenen, Atelier'en, Klampark zu Véianen, Nuetsaktivitéten, Hike an en Ausfluch an den Europapark op Rust. D' Wieder huet och zimlech matgespillt, obwuel et net ganz warm war, waat mer an der Nuecht an den Zelter ze spieren kritt hun. Daat huet ons déi gudd Laun awer net verduerwen, esou datt den Camp fir jidereen ganz flott war. D'nächst Joer steet bei den Avex en internationalen Camp an Eisterreich um Programm, d' CaraPio ginn a Portugal.

Um Montésweekend ware mer dest Joer vum 13. bis de 14. Oktober zu Mamer. De ganze Grupp war vertueden a mir haten vill Spass all zesummen wéi een et op de Fotoen gesäit.



Weider um Programm hun mer folgend Aktivitéiten:

10. Februar 2008: Burgbrennen zu Bouneweg

23. (owes) an 24. Februar (mettes) 2008:  
Theater am Centre Culturel zu Bouneweg. Mir spillen all zesummen "Charlie and the Chocolate Factory"

Ab dem 1. Dezember sin d'Biber an d'Wëllefchersversammlungen Samschdes vun 14:00 - 16:00 Auer am Chalet

Weider Informatiounen fannt Dir och op onser Homepage: [www.lgs.lu/bouneweg](http://www.lgs.lu/bouneweg)  
Mir hun och eng E-Mail Adress: [bouneweg@lgs.lu](mailto:bouneweg@lgs.lu)

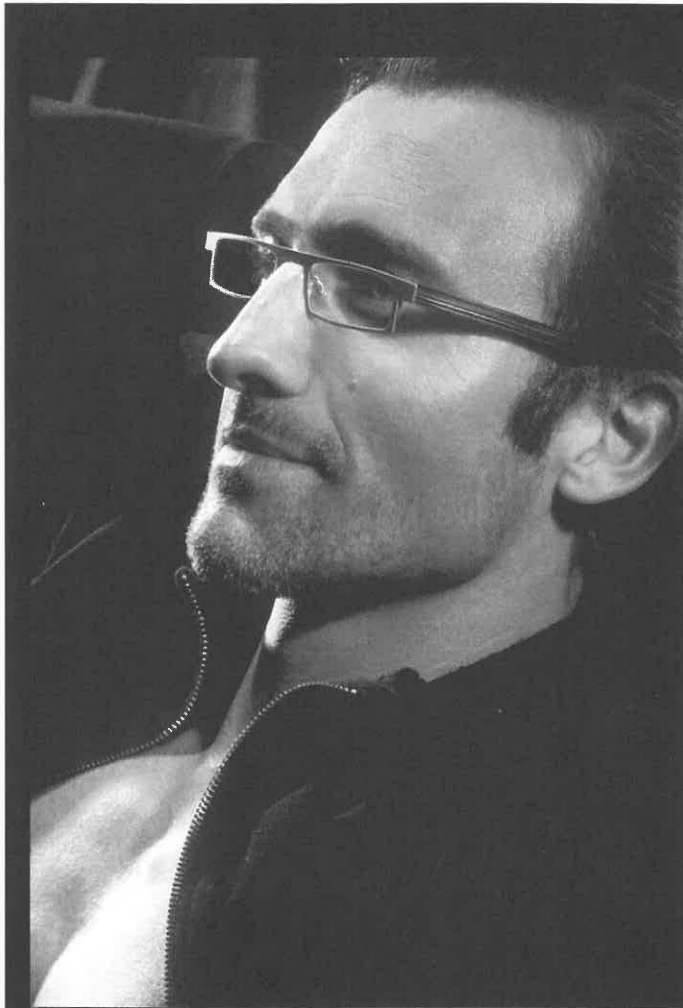


**Kommt Iech aschreiwien - venez vous inscrire**

Eis Versammlungen sinn am Chalet  
Nos réunions sont dans notre Chalet  
30, rue Lippmann; L-1943 Luxembourg  
Gruppechef: Danielle Frères (Tel: 661 488315)  
Gruppechef adjoint: Patrick Prim (Tel: 621 740978)

**Eis Versammlungen - nos réunions**

Age Troupe	Jour (sauf vacances scolaires)	
6-8 BIBER	tous les samedis	14:00-16:00 heures
8-11 WELLEF	tous les samedis	14:00-16:00 heures
11-14 AVEX	tous les samedis	17:00-19:00 heures
14-17 CARAPIO	tous les vendredis	19:00-21:00 heures



*Optique  
Quaring*

MAÎTRE-OPTICIEN

**OPTIQUE QUARING**  
110, RUE DE BONNEVOIE  
L-1261 LUXEMBOURG  
TEL: 48.87.31

EN FACE DE LA BANQUE FORTIS (BGL)

[WWW.QUARING.LU](http://WWW.QUARING.LU) / [INFO@QUARING.LU](mailto:INFO@QUARING.LU)

# Nouveaux

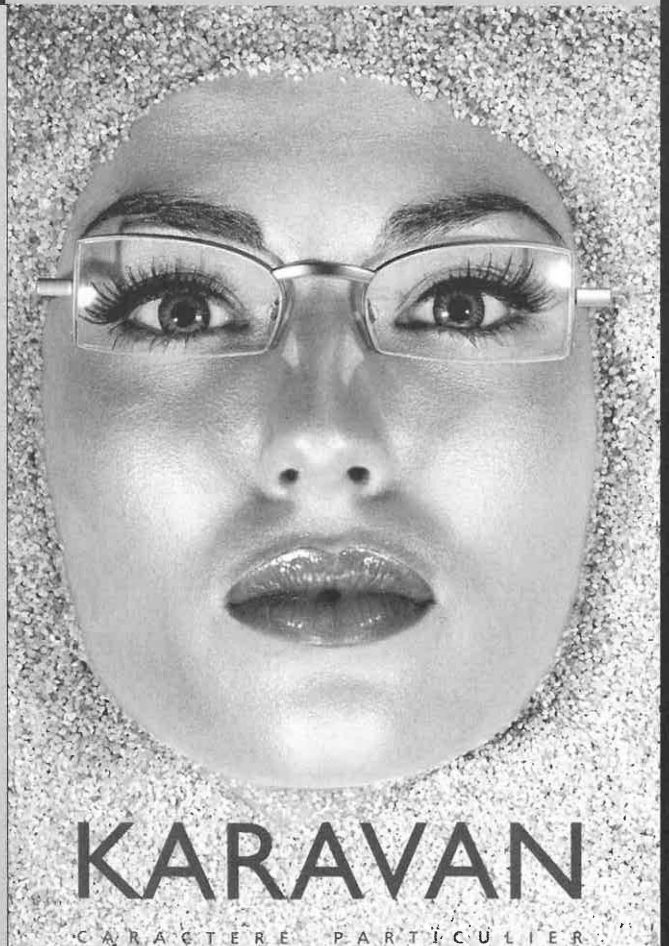
Optique **QUARING** vous conseille dans un cadre agréable à Bonnevoie pour:

- Verres progressifs **NOUVELLE GÉNÉRATION**
- Verres spécifiques pour travailler sur l'ordinateur
- Verres incassables pour des lunettes de sport
- Lentilles de contact
- Appareils auditifs

**Des solutions individuelles pour votre bien-être**



**Visites à domicile sur demande**



# KARAVAN

CARACTÈRE PARTICULIER



# 50 JOER FANFARE PRINCE HENRI

## Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale le Grand-Duc

### Fanfare Prince Henri in Freiburg / Schwarzwald

Am 14. Juli 2007 war es endlich soweit. Ein großer Geburtstagswunsch der Musiker der FPH ging in Erfüllung. Vor uns lag eine Woche, prall gefüllt mit Konzerten, Ausflügen, Besichtigungen und viel Spaß. Ziel der Reise war Freiburg im Breisgau, wo dortige Jugendherberge für eine Woche unser Zuhause war.

Gleich am ersten Tag spielten wir ein Konzert in Freiburg zusammen mit einem Jugendorchester aus Norderney und Freiburg. Doch lange erholen konnten wir uns nach diesem Konzert nicht, denn am nächsten Tag stand ein ganz besonderes Highlight auf dem Programm. Konzert im Europa Park Rust!! Silverstar fahren? Abkühlen im Poseidon? Rundfahrt mit dem Zug? Souvenirs kaufen? Oder Konzert spielen? Wir hatten die Qual der Wahl! Unser Konzert spielten wir in Frankreich im Schatten und gehört hat man uns anscheinend bis nach Italien...

Am Montag morgen gab's erst noch eine Probe in der Jugendherberge und später haben wir Freiburg mit all seinen Gassen, Plätzen, Bächlen und Geschäften erforscht.

Am Abend trafen wir unsere Freiburger Freunde in Herbolzheim wieder und spielten dort schon unser drittes Konzert und wieder einmal war es drückend heiß!!

Am frühen Dienstagmorgen stürmten wir FPH'ler den Feldberggipfel, dank Gondel und Fußmarsch. Unterwegs wurde viel fotografiert, gelacht, gesungen, marschiert und am Schluss waren wir alle froh als wir unseren Bus erblickten. Jetzt stand fest, eine Abkühlung im Freibad haben wir uns alle verdient!

Auf dem Titisee kam es dann zur großen Tretbootwasserschlacht, bevor wir aber am Nachmittag im Seepark ein „trockenes“ Konzert, wieder einmal im Sonnenschein gespielt haben.

Erst musste der Bus uns zum Schauinsland hochbringen und dann verschwanden wir, mit Helm, Lampe und Handschuhen bewaffnet wieder 80 Meter unter den Berg. Im Silberbergwerk war es manchmal sehr eng und sehr dunkel, aber für lockere Stimmung war immer gesorgt und wir erfuhren Interessantes über den Berg und seine Schätze.

Am Nachmittag erwachte der Sportsgeist in einigen von uns, wer rast die Rodelbahn im Steinwasenpark am schnellsten hinunter?



Fanfare Prince Henri au Feldberg

Bei einem Grillabend zusammen mit unseren Freiburger Freunden konnten wir uns von ihnen verabschieden, uns für den herzlichen Empfang bedanken und sie nach Luxemburg einladen.

Der letzte Tag war nochmal ganz sportlich. Erst hingen wir alle in den Bäumen im Hochseilgarten (Titisee) und balancierten über Drahtseile, später war man im Freiburger Strandbad weder über noch unter Wasser vor den Bonneweger Wasserratten sicher.

So langsam war dann auch wieder Kofferpacken angesagt, denn am Samstag morgen ging es wieder zurück nach Luxemburg und überall hörte man, die Woche war aber schnell vorbei, zu schnell!!

Am Samstag Abend spielten wir dann unser fünftes Konzert auf der Place d'Armes in Luxemburg und dann mussten wir Abschied nehmen. Der fiel nicht allzu schwer, denn wir sehen uns ja alle im September wieder!!

*(Peggy Schroeder)*

### WEIDER MANIFESTATIOUNEN

**Samschdes, 15. Dezember**, um 20 Auer am Centre Culturel : <Wanterconcert/FMLB>

**Méindes, den 24. Dezember**, Chrëschtlieder op verschidde Plazen zu Bounweg;

**Samschdes, den 05. Januar**, um 18:30 Auer, Mass mat Chrëschtlieder mat der FPH;

**Freides, den 15. Februar**, um 20Auer, Galaconcert/FMLB am Conservatoire;

**Samschdes, den 16. Februar**, Concert/FMLB zu Nidderkuer;

**Samschdes, 15. März**, Nomëttes am Centre, Schülerauditioun ;

**Sonndes, den 16. März**, am Centre Concert Just Youth / FPH

*D'Bonneweger Musek seet all hire Frënn a Bekannten villmols Merci fir d'Ënnerstëtzung (CCPL LU15 1111 0198 6678 000), déi sie am vergangene Joer hier entgéint bruecht hun, a wënscht hinnen alles Gudd's a weider die néideg Zäit och am Joer 2008 mol heiansdo nolauschteren ze kommen.*

\* \* \*

*La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie tient à remercier ses amis et sympathisants pour le soutien (CCPL LU15 1111 0198 6678 0000) dont ils ont fait preuve tout au long de l'année passée. Elle leur présente ses meilleurs vœux de bonheur pour l'année 2008 et espère pouvoir les revoir nombreux lors des manifestations futures.*

## Jeune Caméra Bonnevoie souffle ses quarante bougies

C'était au cours de l'année 1967 qu'une poignée de jeunes fervents de l'art photographique s'est vue animée par l'idée de fonder une association photographique à Bonnevoie avec le but de propager la photographie des jeunes.

L'assemblée constituante eut lieu le 16 octobre 1967 au Café Bon Accueil sis 27, rue J.B. Gellé, en face de l'école primaire de Bonnevoie-Sud. Le premier comité de la nouvelle association, qui prit le nom de « Jeune Caméra Bonnevoie », se composa comme suit : Président : René Schintgen, secrétaire: Serge Junius, trésorier : Robert Medernach, membres : Jean Thurmes, Gérard Pundel et Fernand Felten.

Dès le début l'amour profond de cet art photographique et l'idéalisme des jeunes dirigeants s'orientaient vers le recrutement et la formation des jeunes, manœuvre qui très tôt déjà portait ses fruits. Une première chambre noire, un lavabo, deux tables et un projecteur furent installés dans les locaux mis à disposition par le Centre Culturel et d'Education Populaire de Bonnevoie dont le siège à l'époque se trouvait dans la rue de Bonnevoie au numéro 82. Dès 1969, Jeune Caméra Bonnevoie adhéra à la Fédération Luxembourgeoise des Photographes Amateurs en abrégé « F.L.P.A ».

En janvier 1973, « Jeune Caméra » a transféré son siège au Café du Stade, sis rue Pierre Krier, où leur salle de réunion se situait au 1er étage, sans chambre noire. Mais les membres de « Jeune Caméra » ne se laissaient pas de se battre pour l'obtention d'un petit coin afin d'y installer une chambre noire. De salles de bains en cuisines, de cuisines en caves humides, de caves en anti-chambres pour enfin s'installer dans une salle de bistrot, ce fut un long chemin épineux.

Ils ont réussi: les maintes lettres et démarches ainsi que l'appui de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie nous ont ouvert des horizons beaucoup plus lumineux. Enfin, grâce à la municipalité « Jeune Caméra » a pu s'installer le 25 février 1981 au sous-sol de l'école primaire 'Demy Schlechter', locaux comprenant une salle de réunion et une chambre noire.

Au fil des années Jeune Caméra Bonnevoie a déployé une activité débordante. Ainsi, à

partir de 1972 jusque dans les années quatre-vingts un concours de diapositives fut régulièrement organisé tous les deux ans. En outre, à la même époque les rétrospectives annuelles portant sur les festivités des différentes associations affiliées à « l'Entente » connaissaient un grand succès populaire. De même, au fil des années « Jeune Caméra » a participé à de nombreux concours photographiques où certain de ses membres ont remporté soit des prix, soit des médailles, soit des distinctions honorifiques.

Actuellement le comité se compose comme suit : Président : Josy Hinger secrétaire :

Roger Goelff, trésorier : Carlo Kohn, initiation photographique : André Gonner

Responsable du matériel : Brice Junius membre Gusty Grethen et Fabio de Collé. A noter que « Jeune Caméra », s'est doté récemment d'une installation « photo studio » au flash avec arrière fond pour portrait et nature morte.

Que la photographie devienne un sport et que les amateurs envieux de connaître ce bel art, ne tardent pas à nous joindre. Réunion chaque 2e jeudi à partir de 20.00 heures au sous-sol de l'école primaire sise 55, rue Demy Schlechter.

**Dans le cadre des festivités de son 40e anniversaire « Jeune Caméra » vous invite cordialement à son exposition le samedi, le 15 décembre 2007 à 16.00 heures portant sur l'évolution du quartier depuis 1967, qui aura lieu au Centre Culturel de Bonnevoie à l'occasion du Concert de Noël offert par la Fanfare Municipale de Bonnevoie le samedi, 15 décembre 2007 à 20.00 heures.**

Le Comité de Jeune Camera Bonnevoie



## Chorale Ste-Cécile de Luxembourg-Bonnevoie

### „VERLUGENE PAK“ in Bonneweg

Auf Einladung der Chorale Ste-Cécile Bonneweg gastieren die „Diddelénger Theaterfrënn“ am Samstag, dem 26. Januar 2008 im Centre Culturel in Bonneweg mit ihrem diesjährigen Theaterstück „Verlugene Pak“.

Unter der Regie von Pierre Zoenen haben die „Diddelénger Theaterfrënn“ kürzlich in Düdelingen vor ausverkauftem Saal und begeistertem Publikum ihr Talent aufs Neue bewiesen. Bei dem Bühnenstück „Lügen über Lügen“ des deutschen Autors Walter G. Pfaus, das von Guy Geimer ins Luxemburgische übersetzt wurde, handelt es sich um eine Komödie, die den Zuschauer ca. 2 Stunden herzhaftes Lachen garantiert.

Hektik bei Gaby und Henri Scholtes. Gabys reiche Tante aus Amerika hat sich kurzfristig eingeladen, was nicht so schlimm wäre, hätte Gaby in ihren Briefen an die Tante nicht so hemmungslos hochgestapelt und ihren Mann zu einem Minister gemacht, standesgemäß mit Butler, Hausmädchen und Chauffeur. Woher jetzt so schnell das

Personal nehmen, wie den Schein wahren um damit die zu erwerbende Erbschaft zu retten? Ihre Freunde - Liz, Claude und Georges - helfen aus, indem sie sich kurz entschlossen bereit erklären, diese Rollen zu spielen. Doch dann kommt es (natürlich) anders. Die Tante trifft früher ein und überrascht Gaby und Georges eng umschlungen. Gaby - immerhin geistesgegenwärtig - stellt Georges als ihren Mann vor, dadurch muss Henri - außerplanmäßig - zum Diener und Claude zum Chauffeur werden. Liz kann zwar das Dienstmädchen bleiben, aber Georges hatte doch schon immer eine Schwäche für Gaby. Und dann kommt noch Henris Mutter ...

Wer also wissen möchte wie diese verzwickte Geschichte zu Ende kommt, der soll auf keinen Fall diese Komödie verpassen. Die recht unterschiedlichen Charaktere werden verkörpert von Bernadette Blom, Roger Schiertz, Claudine und Marc Herman, Josée Biever, Christian Pirsch und Maggy Garavelli.

Beginn der Vorstellung: 20.15 Uhr. Die Kasse ist ab 19.15 Uhr geöffnet.





## Centre culturel et d'éducation populaire

Volksbildungsverein  
Luxembourg-Bonnevoie

### *Hommage à René Grégorius*

Lors de mon séjour à Blankenberge, j'ai appris la triste nouvelle du décès de René Grégorius. C'est au cours d'un voyage en Bretagne qu'il s'est éteint le 15 août 2007 à l'âge de 87 ans.

René Grégorius est né à Nospelt le 26 septembre 1919 d'un père forgeron. Instituteur de 1940 à 1979, il fut très actif dans le syndicalisme enseignant. Ainsi, de 1969 à 1983, il fut président de la Fédération Générale des Instituteurs Luxembourgeois (FGIL).

De 1979 à 1991, René Grégorius fut membre du Conseil d'Etat.

Mais ses activités ne se limitaient pas à ces deux domaines.

En effet, en 1955, sous son impulsion, le Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie fut relancé. René en fut président de 1968 à 2001, puis président d'honneur.

René Grégorius fut également cofondateur de la Ligue HMC en 1963 ainsi que du Planning familial dont il fut président de 1967 à 1981.

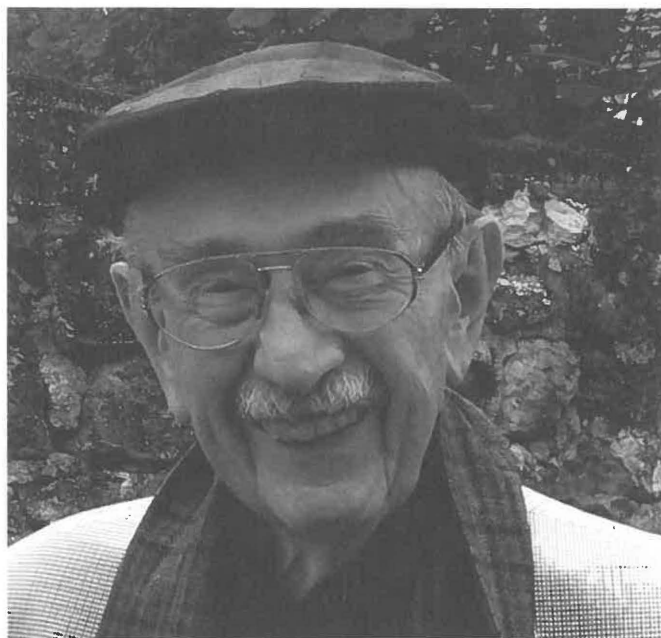
Dans toutes ces organisations, René Grégorius fut membre soit du comité soit du conseil d'administration jusqu'à son décès.

C'est surtout le Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie qui lui tenait à cœur.

De 1955 à 1980, il contribua efficacement à la constitution de groupes de jeunes travaillant dans des domaines tels la peinture, la photographie, l'aéromodélisme, l'électronique, l'astronomie et la géologie.

Son violon d'Ingres était la bibliothèque du Centre: détruite pendant l'occupation allemande, elle fut reconstruite grâce à son engagement.

Il convient aussi de mentionner que, sous sa présidence, un almanach culturel fut publié en 1968 et en 1984 une plaquette à la mémoire de Gabriel Lippmann, prix Nobel de physique en 1908, fut éditée.



René Grégorius a toujours contribué avec un savoir-faire sans pareil à l'organisation des différentes activités du Centre culturel : les cours proposés par le comité, les conférences, les voyages d'études.

Le Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie gardera de René Grégorius le souvenir d'un homme droit, entièrement dévoué à la cause de l'enseignement populaire.

**Arlette Frascht**

*Présidente du Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie*

### *Hommage à M. Jos Merens*

Le Centre culturel et d'éducation a appris avec émotion la nouvelle du décès de M. Jos. Merens, âgé de 92 ans. Pendant de longues années, M. Jos Merens a été membre de notre comité et un bibliothécaire dévoué qui s'est acquitté de sa tâche avec compétence et beaucoup d'enthousiasme.

Le Centre culturel adresse ses sincères condoléances à sa famille.

## La bibliothèque

La bibliothèque est ouverte les mardis et les jeudis de 17.00 à 19.00 heures au Centre culturel, 2, rue des Ardennes, Bonnevoie, tél 29 53 86.

La bibliothèque comprend un ensemble d'environ 6.000 livres récents relevant de la littérature moderne, avec des livres de vulgarisation scientifique et des ouvrages de réflexion sociale et politique s'adressant à un large public. Notre association consent un effort pour renouveler constamment le stock de livres et pour coller autant que faire se peut à l'actualité éditoriale la plus récente.

Le Centre culturel réserve également un large intérêt aux enfants et aux adolescents. Ainsi ces livres intéressants les enfants et les adolescents peuvent être consultés sur place et empruntés. Ce sont des ouvrages en langues luxembourgeoise, allemande et française.

En ce qui concerne notre programme - en cours d'élaboration - de janvier à juillet 2008, il peut être demandé par email à [afrascht@pt.lu](mailto:afrascht@pt.lu) ou en téléphonant à la bibliothèque pendant les heures d'ouverture.



## Dësch-Tennis UNION Lëtzebuerg a.s.b.l.

Den Dësch-Tennis UNION Lëtzebuerg (entstaan 2006 aus der Fusioun vum DT Hollerech an DT Bouneweg) ass elo schon an senger zweeter Saison.

Die eischt Ekipp vum DT UNION (Zirovnik Igor, Krier Jean, Krier Hugo, Turmes Claude an Link Georges) spillt dest Joer an där héchster Divisioun der BDO TT League – Nationale1. D'Ziel eis als N° 1 vun den Dësch-Tennis Verainer aus der Stadt Lëtzebuerg ze etabléieren hu mir also schon direkt erecht.

Eisen Verain zielt de Moment 78 aktiv Memberen wouvun 35 Jugendspiller sinn. Mir huelen an denen verschidden Championnater mat 8 Seniors, 1 Cadets, 1 Minimes an 4 Jeunes Ekippen deel. Duerch die

grouss Unzuel vun Spiller an Ekippen mussen mir eis Championnatsmätcher op zwou verschiddenen Plaazen ausdroen an zwar am Hall Omnisports an der rue F. Gangler zu Bouneweg an am Centre des Sociétés zu Hollerech. Traininger sinn och op deenen zwou selwechten Plaazen.

Besonnesch vill Zait investéieren mer an d'Jugendarbecht wou mir 2 x an der Woch e speziellen Jugendtraining ennert der Leedung vun engem diplomeierten Trainer hun.

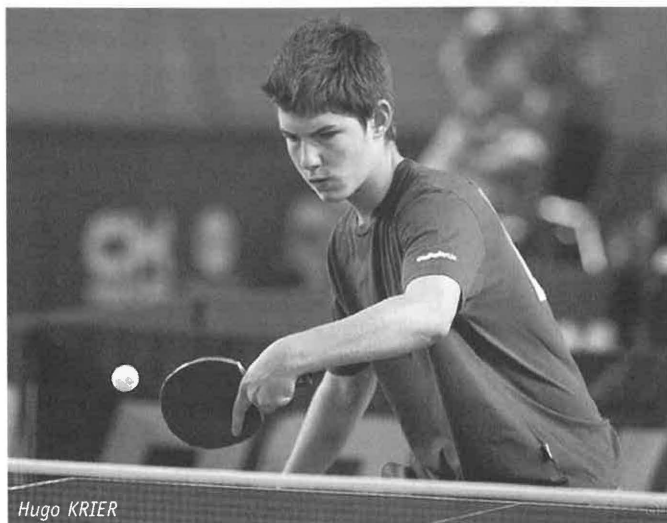
Wann dir interesseiert sidd sou kennt dir roueg eng kéier lanscht kommen an e puer Bäll spillen. Hei eis verschidden Trainingszaiten:

### HORAIRES ENTRAINEMENTS TENNIS DE TABLE DT UNION LETZEBUERG Hall Omnisports à Bonnevoie

Lundi :	17.30 – 18.45	Jeunes Débutants (à partir de 9 ans)
	18.45 – 20.30	Jeunes Licenciés
Mardi :	17.30 – 21.00	Seniors
Mercredi :	17.30 – 21.00	Seniors
Jeudi :	17.30 – 18.45	Jeunes Débutants
	18.45 – 20.00	Jeunes Licenciés
Vendredi :	19.00 – 21.30	Sports pour tous

Weider Informatiounen fannt dir och op eiser Homepage  
[www.dtunion.lu](http://www.dtunion.lu) oder beim

Beissel Gilbert (621 239 288)



## LES « LÉTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN », LE CENTRE DE PASTORALE DES JEUNES CARITAS LUXEMBOURG, LA COMMISSION DIOCÉSAINE DIACONIE ET CARITAS L'ASSOCIATION CATHOLIQUE DES FEMMES DU LUXEMBOURG

A une époque où le clivage ne cesse de se creuser entre riches et pauvres, valides et malades, mais aussi entre les générations, l'action „Friddenslicht – eng Millioun Stären“ entend poser un signe de solidarité, de justice et de sens communautaire. La lumière pour la paix nous rappelle la naissance de Jésus-Christ et son message: „Paix aux hommes sur terre“. Petits et grands sont invités à exprimer leur solidarité avec celles et ceux qui se trouvent en marge de notre société. Cinq personnalités luxembourgeoises soutiennent l'action.

Vous êtes tous invités à une **veillée à 19 heures en l'église de Bonnevoie**.

Après la veillée un **cortège** se déplacera vers le Foyer Ulysse. Le „Friddenslicht“, qui provient de la grotte de la Nativité à Bethléhem, sera remis à tous ceux présents. Les participants illumineront le rond-point devant le Foyer Ulysse, tous ensemble, chacun contribuant par sa bougie.

Après la cérémonie de la lumière chacun est invité au **verre de l'amitié au Centre Culturel** de Bonnevoie.

La lumière pour la Paix que l'on aura reçue pourra être transmise et partagée à Noël avec ceux qu'on aime et avec ceux qui vivent dans l'obscurité. Des bougies à cet effet seront vendues sur place.

Une **quête** sera organisée au bénéfice du projet „Paix dans le monde“ de „Bridderlech Deelen“ et de Caritas Luxembourg. Le projet cherche à promouvoir la coexistence pacifique entre Palestiniens et Libanais dans les camps de réfugiés autour de Beyrouth (Liban).

Des dons peuvent être versés au compte:

CCPL IBAN LU34 1111 0000 2020 0000 de la Fondation Caritas Luxembourg avec la mention: **Don projet Libanon-Friddenslicht**.



# LE TENNIS CLUB BONNEVOIE VOUS PROPOSE

## STAGE DE TENNIS DE NOEL ET NOUVEL – AN

Les jeudi 27 et vendredi 28 décembre 2007,  
et du mercredi 2 au samedi 5 janvier 2008 (6 jours)

### MINI TENNIS • TENNIS JEUNES • TENNIS & TOURNOIS • LECONS PARTICULIERES

Avec l'équipe d'enseignants du Tennis Club Bonnevoie

- Daniel GREGO, licencié EPS, diplômé niveau 2
- Steve HOFFMANN, diplômé niveau 1, spécialiste du mini tennis
- Nicolas PERREIN, ancien joueur et entraîneur du circuit ATP
- Francine THEISMANN, kinésithérapeute, diplômée niveau 2
- Christian VAN HERCK, diplômé niveau 3, directeur de l'équipe belge de Coupe Davis
- Darek WIECZOREK, ancien membre de l'équipe nationale de Pologne

<b>QUOI ?</b>	
MINI TENNIS	2 heures de mini tennis par jour (moins de 8 ans)
TENNIS JEUNES	2 heures de tennis par jour
TENNIS & TOURNOIS	2 heures d'entraînement par jour + repas chaud + inscription aux tournois de l'ASPTT Metz et du TC Bonnevoie (prise en charge totale par les enseignants sauf si convocation en dehors des jours de stages, droits d'inscription, déplacements et suivis sont compris dans le prix)
LECONS PARTICULIERES	1 heure de leçon privée par jour
<b>QUAND ?</b>	
MINI TENNIS	Les 6 jours de 9H00 à 11H00
TENNIS JEUNES	Les 6 jours de 9H00 à 11H00
TENNIS & TOURNOIS	Les 6 jours de 11H00 à 17H00 (sauf si convocation plus tardive en tournoi)
LECONS PARTICULIERES	horaire et choix du professeur à convenir
<b>COMBIEN ?</b>	
MINI TENNIS	156 € (140 en cas de paiement <u>en même temps</u> que l'inscription)
TENNIS JEUNES	156 € (140 en cas de paiement <u>en même temps</u> que l'inscription)
TENNIS & TOURNOIS	320 € (290 en cas de paiement <u>en même temps</u> que l'inscription)
LECONS PARTICULIERES	290 € (260 en cas de paiement <u>en même temps</u> que l'inscription)

### COMMENT S'INSCRIRE ?

En nous retournant le bordereau d'inscription ci-dessous **AVANT LE 24 DECEMBRE**.

Pour le stage tennis et tournois, inscriptions **AVANT LE 17 DECEMBRE**.

### ASSURANCES

Il n'y a jamais de remboursement en cas d'annulation. Vous pouvez souscrire une assurance (prime de 8% du montant payé) qui vous remboursera les cours en cas d'annulation ou d'interruption, mais uniquement sur présentation d'un certificat médical.

### GARDERIE POUR LES ENFANTS

Pour les parents qui travaillent, il est possible de déposer les enfants à partir de 8H00 le matin (3 euros de l'heure). Uniquement si inscription préalable.

### BORDEREAU D'INSCRIPTION

(à retourner avant le 24 décembre – avant le 17 décembre pour tennis & tournois)

NOM et PRENOM : ..... ADRESSE : .....  
 TELEPHONE et GSM : ..... ADRESSE E MAIL : .....  
 FORMULE CHOISIE : ..... MONTANT ET MODE DE PAIEMENT : .....  
 ASSURANCE FACULTATIVE : OUI  NON   
 GARDERIE : OUI  NON

SIGNATURE :

A remplir uniquement pour ceux qui s'inscrivent le stage tennis & tournois : jours où il est impossible de se libérer pour jouer en tournoi :

.....

.....



Le comité du Tennis Club Bonnevoie a le plaisir de vous inviter à son tournoi international de jeunes du

## CHRISTMAS CUP 2008

DU MARDI 2 AU DIMANCHE 6 JANVIER 2008

### TOURNOI INTERNATIONAL DE JEUNES

Les matches seront joués sur les terrains en synthétique du TC Bonnevoie.

N°	Catégorie	CATEGORIES	
		Clôture des inscriptions	Début des rencontres
1	Garçons lutins, nés en 2000 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
2	Garçons poussins, nés en 1998 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
3	Garçons benjamins, nés en 1996 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
4	Garçons minimes, nés en 1994 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
5	Garçons cadets, nés en 1992 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
6	Filles lutines, nées en 2000 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
7	Filles poussinés, nées en 1998 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
8	Filles benjamines, nées en 1996 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
9	Filles minimes, nées en 1994 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
10	Filles cadettes, nées en 1992 et après	Mercredi 26/12/2007	Mercredi 2/1/2008
11	Garçons et filles sur terrains 12 mètres Elfes (nés en 2002 et après) et nés en 2001	Samedi 5/1/2008	Dimanche 6/1/2008 de 10H00 à 13H00

**DROITS D'INSCRIPTION** : 12 euros à payer sur place avant le premier match (8 pour les elfes). Les droits d'inscription restent dus même en cas de forfait. **Les balles seront fournies à tous les matches.**

**REMISE DES PRIX** : Elle se déroulera le dimanche 6 janvier vers 17H00 à l'issue des finales. **Un verre de l'amitié sera offert** aux personnes présentes.

**CADEAUX AUX PARTICIPANTS** : les coupes et cadeaux seront remis lors de la cérémonie de la remise des prix. Tous les participants du tournoi pour les elfes seront récompensés.

**LES INSCRIPTIONS** peuvent être adressées au moyen du formulaire d'inscription officiel de la FLT, de préférence par mail (bonnevoie@tennistrainingteam.com), soit par voie postale (TC Bonnevoie – BP 1616 – L1530 Luxembourg), soit par fax (48.17.56) ; **elles seront clôturées le mercredi 26 décembre.**

**LES HORAIRES DU PREMIER MATCH** seront disponibles en téléphonant au 49.65.95 le samedi 29 décembre de 14H00 à 17H00. Nous essayerons de tenir compte de vos disponibilités horaires pour autant qu'elles ne perturbent pas la bonne marche du tournoi.

**JOUEURS ETRANGERS** : la licence luxembourgeoise n'est pas indispensable pour participer au tournoi. **Une licence d'une fédération étrangère reconnue par l'ITF est suffisante.**

**CONSOLATION** : Un tableau de consolation sera organisé pour **tous les perdants du premier tour.**

## NOUVEL AN 2008

DU MERCREDI 26 DECEMBRE 2007  
AU DIMANCHE 6 JANVIER 2008

## SENIORS : TOUTES CATEGORIES

Les matches seront joués sur les terrains en synthétique  
du TC Bonnevoie.

### CATEGORIES

N°	Catégorie	Clôture des inscriptions	Début des rencontres
1	1 et 2 Hommes	Lundi 17/12/2007	Mercredi 26/12/2007
2	3 et 4 Hommes	Lundi 17/12/2007	Mercredi 26/12/2007
3	5, 6 et 7 Hommes	Lundi 17/12/2007	Mercredi 26/12/2007
4	1 et 2 Dames	Lundi 17/12/2007	Mercredi 26/12/2007
5	3 et 4 Dames	Lundi 17/12/2007	Mercredi 26/12/2007
6	5 et 6 Dames	Lundi 17/12/2007	Mercredi 26/12/2007

**DROITS D'INSCRIPTION** : 20 euros à payer **sur place avant le premier match.** Les droits d'inscription restent dus même en cas de forfait.

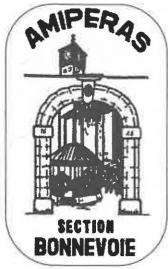
**REMISE DES PRIX** : Elle se déroulera **le dimanche 6 janvier vers 17H00** à l'issue des finales. **Un verre de l'amitié sera offert aux personnes présentes.**

**CADEAUX AUX PARTICIPANTS** : les prix (en espèces pour les tableaux 1 et 4) et les cadeaux (pour les autres participants) seront remis lors de la cérémonie de la remise des prix.

**LES INSCRIPTIONS** peuvent être adressées au moyen du formulaire d'inscription officiel de la FLT, de préférence par mail (bonnevoie@tennistrainingteam.com), soit par voie postale (TC Bonnevoie – BP 1616 – L1530 Luxembourg), soit par fax (48.17.56) ; **elles seront clôturées le lundi 17 décembre.**

**LES HORAIRES DU PREMIER MATCH** seront disponibles en téléphonant au 49.65.95 le vendredi 21 décembre de 17H00 à 21H00. Nous essayerons de tenir compte de vos disponibilités horaires pour autant qu'elles ne perturbent pas la bonne marche du tournoi.

**JOUEURS ETRANGERS** : la licence luxembourgeoise n'est pas indispensable pour participer au tournoi. **Une licence d'une fédération étrangère reconnue par l'ITF est suffisante.**



# Amicale des Personnes Retraitées, Agées et Solitaires A.s.b.l.

Amiperas Sektion Bonneweg ehrte Jubilare.

## Journée du Grand – Age 2007

Kürzlich wurden die Mitglieder der Amiperas Sektion Bonneweg geehrt, die in diesem Jahr ihren 75., 80., 85., und 90. Geburtstag feierten, und auch die welche älter als 90 Jahre wurden.

Einleitend begrüßte Präsident Armand Drews die Anwesenden. Gratulationen gingen anschliessend an alle Jubilare, auch an die welche aus Gesundheitsgründen nicht anwesend sein konnten.

Vom Vorstand wurden dann Blumen und Anerkennungsgeschenke überreicht.

Bei einem guten Patt Crémant und einer gemütlichen Kaffeetafel mit Geburtstagskuchen wurde dann weiter gefeiert.

Anbei die Namen der Jubilare.

### 97 Jahre

Mme MANGEN-HAUFFELS Mathilde

### 93 Jahre

Mme FELTEN Madeleine  
Mr WAGNER Aly  
Mr JUNG-STEFFEN Armand  
Mme BIREN-WEIDIG Marguerite

### 92 Jahre

Mme BRAUN-OBERWEIS Lucie  
Mme GILS-FISCHELS Marie-Anne

### 91 Jahre

Mme WAGNER-EVEN Jeanne

### 90 Jahre

Mme BRENNER-KUGENER Lucie

### 85 Jahre

Sœur MOLLING Assumpta  
Mr ACKERMANN Hary  
Mme STAMMET-BIEREN Gredy  
Mme KLEIN-BAUSCH René  
Mme MISCHO Augustine  
Mme REIFENBERG Berthe

### 80 Jahre

Mme KINN Lidie  
Mr RIPPINGER-SCHREINER Jean  
Mme KOEPFLER-APPEL Thérèse  
Mme ANDRIES-DE JONG Adèle  
Mr KUHN Roger  
Mme WALDBILLIG Maria  
Mme ZEIMET-KRAUS Julie

### 75 Jahre

Mr BERREND-KRACK François  
Mme BERREND-KRACK Yvonne







## Il Destino

Restaurant - Pizzeria

Le Chef et son équipe venus directement d'Italie, vous proposent une cuisine authentique du terroir avec des produits frais assurés par arrivage journalier.

- Spécialités de poissons et fruits de mer
- Pâtes faites à la main
- Pizzas au feu de bois
- Pâtisserie maison
- Menus spéciaux pour événements
- Plats et pizzas à emporter
- Plat du jour

## Restaurant Pizzeria

1, rue Auguste Charles  
Résidence "Plein Soleil"  
(à côté de la poste,  
au rond point, coin rue de  
Bonnevoie / rue Auguste Charles)  
L-1326 Luxembourg Bonnevoie  
Tél.: 26 84 59 89  
Fax: 26 84 59 19  
www.ildestino.lu

# Fleurs Schosseler

S.à r.l.

5, rue du Cimetière  
L-1338 BONNEVOIE  
Tél. 48 37 09

130, rte de Trèves  
L-2360 CENTS  
Tél. 43 76 88

Fax: 43 41 98

[www.fleurs-schosseler.lu](http://www.fleurs-schosseler.lu)

**Flours - Plantes • Décorations • Location de plantes  
Bouquets de mariage • Bouquets horoscope  
Couronnes • Fleurs séchées**



<http://www.briga.lu> <http://www.briga.com>

## Internet-Hardware-Software Solutions

### Service après-vente de qualité

computers advertising agency

Gaasch Romain  
37 rue du Nord / coin rue Victor Hugo  
L-4260 Esch/Alzette

e-mail: [briga@briga.lu](mailto:briga@briga.lu)  
phone: +352 2617522  
hotline: +352 691 658387

# Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast  
pharmacien

123, rue de Bonnevoie  
L-1261 Luxembourg  
Tél.: 48 24 58

## Cabinet de pédicure

Pédicure médicale sur rendez-vous



**Martine Péporté-Feltes**  
infirmière diplômée, pédicure médicale  
20A, rue Xavier de Feller  
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43



**solidus** Comfortschuhe

**WALDLÄUCHER** LAUTKOMFORT SPURHAAR FREILEBEN

**ara**

**Gabor**

**LOYD**

**Panama Jack**

**HASLEY**

**PP** PERON PERON

**Däumling** kinderschuhe

**Paraboot**

**AEROSOLE**

**superfit** MIT ANTI-POLLEN

**PETER KAISER** SCHUHMACHER SEIT 1828

**MEPHISTO** THEFT-RESISTANT SHOES

**MAGNANNI**

**GBB** Think!

**meist**

**ecco**

**HASSIA** fashion gmbh

**ROMIKAR**

**ROHDE**

**Church's** English shoes

**Clarks** ENGLAND

**Durea** SHOES

**CHAUSSURES**  
**León**  
- depuis 1924 -

64a, avenue de la Liberté  
Lëtzebuerg-Gare  
Tél.: 48 44 97

[www.leon.lu](http://www.leon.lu)  
[info@leon.lu](mailto:info@leon.lu)

# LES LIONS BLEUS BONNEVOIE

A.s.b.l.

Scouts et Guides de Bonnevoie  
(affiliés à la F.N.E.L)

Die Pfadfindergruppe

„Les Lions Bleus Bonnevoie (FNEL)“

erhält den Qualitätslabel **SuperDrecksKëscht® fir Betriber**

Für ihr Engagement in Sachen praktischer Umweltschutz wurde die Pfadfindergruppe „Les Lions Bleus Bonnevoie“ ausgezeichnet. Im Rahmen der ersten Gruppenversammlung am 22 September 2007 überreichte der Vertreter der **SuperDrecksKëscht® fir Betriber** den Verantwortlichen das Label und das ein Jahr gültige Zertifikat. Vertreter Carlo Guetti gratulierte der Pfadfindergruppe zu diesem Erfolg und dankte den Leiter und Pfadfinder für Ihre Bereitschaft, sich für Abfallvermeidung und -verwertung einzusetzen.

Gemeinsam mit dem Berater der **SuperDrecksKëscht® fir Betriber**, einer gemeinsame Aktion von Umweltministerium und Chambre des Métiers, wurde ein Konzept zur Abfallvermeidung und zur umweltgerechten Abfallwirtschaft erarbeitet. Nachdem die notwendige Infrastruktur eingerichtet und die Mitarbeiter informiert und eingewiesen wurden, konnte nach einer einjährigen Wartezeit die Prüfung für den Erhalt des Qualitätslabels erfolgen.

Die Umsetzung des ökologischen Abfallwirtschaftsplanes wird nach festgelegten Kriterien überprüft und bewertet. Kriterien sind u.a. die Durchführung von Abfallvermeidungs- und verringerungsmaßnahmen, die getrennte Erfassung von Reststoffen sowie die Zusammenarbeit mit autorisierten Entsorgern, die eine hochwertige Verwertung bzw. eine umweltgerechte Entsorgung dieser Reststoffe garantieren.

Ein wichtiges Kriterium einer ökologischen Abfallwirtschaft ist auch die Einbindung aller Pfadfinder, d.h. Information und Motivation. Das Qualitätslabel ist ein wesentlicher Bestandteil des Qualitätsmanagements und sieht die ökologische Abfallwirtschaft ausserdem als Beitrag zur nachhaltigen Gestaltung unserer Zukunft und ist stolz somit ihrer gesellschaftlichen Verantwortung nachkommen zu können.

Als Träger des Qualitätslabels verpflichtet sich die Pfadfindergruppe „Les Lions Bleus Bonnevoie“, sich jährlich erneut der Prüfung zu unterziehen und in Zukunft Abfallvermeidung und -verringerung weiter in den Mittelpunkt der betrieblichen Abfallwirtschaft zu stellen.

**Alter:**

Beaver: 6-8 Joer  
Wëllef: 8-11 Joer  
Scouten: 11-15 Joer  
Explorer: 15-18 Joer  
Rover: 18-26 Joer

All Samstag vun 14.00 bis 16.00 Auer

61, rue de Pulvermühl  
L-2356 Bouneweg

Kontakt: **691 50 50 57**  
Lampach Christophe

## KOMM BEI EIS WEINI??

Weider Informationen op:

[www.lionsbleus.lu](http://www.lionsbleus.lu)





# d'KOOPERATIV BOUNEWEG

Mir offrëierenlech fir d'Feierdeg vum **10. bis 31. Dezember 2007**

<b>CHAMPAGNE Veuve Clicquot</b> brut	NET	bout. 0,75	<b>26,90 €</b>	(1   35,87 €)
<b>CHAMPAGNE</b> Petitjean-Liégé, Grand cru	NET	bout. 0,75	<b>13,50 €</b>	(1   18,00 €)
<b>BERNARD MASSARD</b> cuvée de l'Ecusson brut ou rosé	NET	bout. 0,75	<b>7,20 €</b>	(1   9,60 €)
<b>DESOM</b> Crémant brut	NET	bout. 0,75	<b>6,60 €</b>	(1   8,80 €)
<b>POLL FABAIRE</b> Crémant cuvée brut ou demi-sec	NET	bout. 0,75	<b>6,85 €</b>	(1   9,13 €)
<b>CHAMPAGNE MOET &amp; CHANDON</b> brut	NET	bout. 0,75	<b>24,50 €</b>	(1   32,67 €)
<b>MOUTON CADET 2005</b> Baron Philippe de Rothschild		bout. 0,75	<b>7,50 €</b>	(1   10,00 €)
<b>DESOM</b> Gewuerztraminer Bech-Kleinmacher-Enschberg Grand premier cru 2005		bout. 0,75	<b>5,98 €</b>	(1   7,97 €)
<b>VINSMOSELLE PINOT NOIR ROSE</b> 2005 Château Edm. de la Fontaine		bout. 0,75	<b>6,50 €</b>	(1   8,67 €)
<b>DOMAINE DE PETIT MUSSET</b> Montagne St. Emilion 2004 casier 6 x 0,75 l (5+1 gratuite)			<b>31,50 €</b>	(1   7,00 €)
<b>JACK DANIEL'S TENNESSEE WHISKY</b> vol. 40°	NET	bout. 0,70	<b>15,20 €</b>	(1   21,72 €)
<b>CAMPARI APÉRITIF</b> vol. 25%	NET	bout. 1 l	<b>10,60 €</b>	
<b>SAUMON FUMÉ</b> Norvégien prétranché en entier		le kg	<b>16,90 €</b>	
<b>ESKIMO GLACE</b> Bûche de Noël		1000 ml	<b>6,29 €</b>	
<b>NINON</b> mini crustacés 24 pcs.		paquet 335 g	<b>7,95 €</b>	(1 kg 23,73 €)
<b>RACLETTE FRANÇAISE "ANNY"</b> Fromage à la coupe 48% m.g.		le kg	<b>7,90 €</b>	
<b>AUS EISER GALERIE:</b>				
<b>12 verres BALLON</b>		0,25 l	<b>6,98 €</b>	
<b>SINAX</b> (Feuerfeste Schüssel mit Deckel)		1,75 l	<b>7,98 €</b>	
<b>6 Mokka Tassen und Untertassen</b> (Geschenckpackung)			<b>5,98 €</b>	
<b>AUS EISER METZLEREI:</b>				
<b>RÔTI PORC ORLOFF (PRIX CHOC -25%)</b>		le kg	<b>9,38 €</b>	
<b>FONDUE BOURGUIGNONNE</b>		le kg	<b>14,50 €</b>	
<b>RÔTI DE DINDE FARCI</b>		le kg	<b>9,70 €</b>	
<b>JAMBON CRU ROYAL</b>		le kg	<b>28,00 €</b>	
<b>BAUERENHAM GEKACHT</b>		le kg	<b>18,00 €</b>	

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".